## Appendix

# A Page Concordance for Unnumbered Remarks in Philosophical Investigations 

William Day

There have been four editions of Philosophical Investigations published by Blackwell. ${ }^{1}$ The first and second editions (published in 1953 and 1958, respectively) use identical paginations, the third edition (published in 2001) introduces a new pagination, and the most recent edition (2009) employs still another pagination. Since several remarks in Part I, and all of the remarks in Part II, of the Investigations are unnumbered in the first three editions, the difference in pagination creates a problem, to say the least, for anyone wanting to refer to these remarks, as one invariably does in discussions of aspect-seeing.

We have chosen to follow the practice of more than a half-century and use the pagination of the first two editions when referring to unnumbered remarks from the Investigations. We have also adopted the convention, employed by Stephen Mulhall and others, of adding a letter to indicate the position of a remark on a given page. Thus,

[^0]"193a" refers to the first remark on page 193, " 193 b " to the second remark, and so on. ${ }^{2}$

We wanted this volume's citations to be useful, however, independent of which version of the Investigations one happens to have at hand, or which edition predominates in the years to come. We considered the practice of citing multiple editions in the body of the text, much as David Stern does in his Cambridge Introduction to the Investigations. ${ }^{3}$ But Stern in 2004 was working with two distinct paginations, not three, and the fat parentheticals that would result from citing three different editions struck us as unsightly. We settled on my constructing the following page concordance, which promises some additional utility beyond the context of the present volume.

The first section of the concordance lists the unnumbered remarks from Part I of the Investigations. These remarks, written on slips that Wittgenstein inserted in the pages of his typescript, appear in the first three editions at the foot of some pages, and in the fourth edition in separate boxes in the body of the text. The remainder of the concordance lists every remark from Part II, which the fourth edition renames Philosophy of Psychology-A Fragment. Entries are grouped by the section numbers (i, ii, iii, ... xiv) that appear in all four editions.

The fourth edition of Philosophical Investigations ${ }^{4}$ improves on the third by including the original page numbers from the first two

[^1]editions, in small verticals, in the body of the text. More significantly, the fourth edition is the first to assign consecutive numbers to the remarks in Part II. These remark numbers appear in the concordance below as "PPF $\S \mathrm{n}$," where n is the remark number given in Philosophy of Psychology—A Fragment. The numbers make it easy to refer to individual remarks in the later pages of the Investigations, including the remarks on aspect-seeing, so long as one sticks with the fourth edition. But, since that edition gives only page numbers for the first two editions - not the more refined numbering convention of page number plus position-indicating letter - cross-references between the fourth and the first two editions (not to mention between these and the third edition) would seem to benefit from a page concordance.

I have not included the German text in the concordance, since our primary aim here is to help readers in locating passages discussed in the chapters above when they turn to the more recent, third and fourth editions. Since each of these later editions includes the German on facing pages, one is able to check the original German once the corresponding English passage is found.

The text from Philosophical Investigations in the far left column of the concordance is from the second edition.
\(\left.$$
\begin{array}{llll}\hline \text { First words of remark } & \begin{array}{l}\text { First (1953) } \\
\text { and Second } \\
(\mathbf{1 9 5 8}) \text { Editions }\end{array} & \begin{array}{l}\text { Third (2001) } \\
\text { Edition }\end{array} & \begin{array}{l}\text { Fourth } \\
(\mathbf{2 0 0 9 )} \\
\text { Edition }\end{array} \\
\hline & \text { PI I } & & \\
\hline \begin{array}{l}\text { Imagine a picture } \\
\text { representing a boxer in a } \\
\text { particular stance. }\end{array} & \begin{array}{l}\text { Bottom of } \\
\text { page 11 }\end{array} & \begin{array}{l}\text { Bottom of } \\
\text { page 9 }\end{array} & \text { Box on page } \\
\begin{array}{l}\text { Could one define the }\end{array} & \text { Bottom of } \\
\begin{array}{l}\text { word "red" by pointing to } \\
\text { something that was not red? }\end{array}
$$ \& page 14 \& Bottom of <br>

page 12\end{array}\right]\)| Box on page |
| :--- |
| 17 |

ed. (Oxford: Blackwell, 2009). This edition was scheduled for release as the present volume was going to press. A pre-publication, partial, online copy of the revised 4 th edition was used in preparing the concordance, which was then checked against the published version during our volume's page proofs stage.
(cont.)

| First words of remark | First (1953)  <br> and Second  <br> $(1958)$ Editions | Edition (2001) | Fourth <br> $(2009)$ |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
|  |  | Edition |  |

PII

| What is it to mean the words "That is blue" at one time as a statement about the object.... | Bottom of page 18 | Bottom of page 16 | Box on page 22 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Someone says to me: "Shew the children a game." | Bottom of page 33 | Bottom of page 28 | Box on page 38 |
| Faraday in The Chemical History of a Candle: "Water is one individual thing-it never changes." | Bottom of page $4^{6}$ | Bottom of page 39 | Box on page $5^{\circ}$ |
| Must I know whether I understand a word? | Bottom of page 53 | Bottom of page 46 | Box on page 59 |
| (a) "I believe the right word in this case is....". | Bottom of page 54 | Bottom of page 46 | Box on page 60 |
| What we have to mention in order to explain the | Bottom of page $5^{6}$ | Bottom of page 48 | Box on page 62 | significance, I mean the importance, of a concept, ...


| (a) "Understanding a word": a state. | Bottom of page 59 | Bottom of page 50 | Box on page 65 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| The grammar of the expression "a quite particular" (atmosphere). | Bottom of page 66 | Bottom of page $5^{6}$ | Box on page 72 |
| (a) "The fact that three negatives yield a negative | Bottom of page 147 | Bottom of page 124 | Box on page 155 |

again....
PIII.i

| One can imagine | $174{ }^{\text {a }}$ | 148 a | PPF §ı |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| "Grief" describes a | $174{ }^{\text {b }}$ | 148 b | PPF §2 |
| "For a second | 174 c | $14^{8 c}$ | PPF §3 |
| But don't you | $174{ }^{\text {d }}$ | 148 d | PPF §4 |
| "I must tell | 174 e | $14^{80}$ | PPF §5 |
| For think of | $174{ }^{\text {f }}$ | $14^{8 f}$ | PPF §6 |


| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition | Fourth (2009) Edition |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| PIII.ii |  |  |  |
| In saying "When | $175^{\text {a }}$ | 149 a | PPF §7 |
| If you were | $175{ }^{\text {b }}$ | 149 b | PPF §8 |
| The words "the | ${ }^{175}$ | 149 c | PPF §9 |
| We take a | $175{ }^{\text {d }}$ | 149 d | (PPF §9) |
| Experiencing a meaning | $175{ }^{\text {e-176a }}$ | 149 e | PPF §10 |
| Can one keep | 176 b | 149 f | PPF § 11 |
| "The whole scheme | 176 c | 149 g | PPF §12 |
| I exclaimed "Now | 176 d | 150 a | PPF §13 |
| If a meaning | 176 e | 15 ob | PPF §14 |
| If I say | 176 f | 150 c | PPF § $1_{5}$ |
| When I say | 176 g | 15 od | PPF §16 |
| PIII.iii |  |  |  |
| What makes my | 177 a | 151 a | PPF § 17 |
| Suppose, however, that | 177b | 151 b | PPF §18 |
| PIII.iv |  |  |  |
| "I believe that | 178a | 152a | PPF §19 |
| Suppose I say | 178 b | 152 b | PPF §20 |
| "I believe that | 178 c | 152C | PPF §21 |
| My attitude towards | 178 d | 152 d | PPF §22 |
| Religion teaches that | 178 e | 152 e | PPF §23 |
| If the picture | 178 f | 152 f | PPF §24 |
| The human body | 178 g | 152 g | PPF § 25 |
| And how about | 178h | 152 h | PPF §26 |
| PI II.v |  |  |  |
| Suppose we were | 179 a | 153 a | PPF §27 |
| Then psychology treats | 179b | 153 b | PPF §28 |
| "I noticed that | 179 c | 153 C | PPF §29 |
| A doctor asks: | 179 d | 153 d | PPF §30 |
| "But then they | 179e | 153 e | PPF $\$_{3}{ }^{1}$ |
| I describe a | 180a | (153e) | PPF §32 |

(cont.)

| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) <br> Edition | Fourth (2009) Edition |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| PIII.v |  |  |  |
| Doesn't a presupposition | 18 ob | ${ }^{15} 4^{\text {a }}$ | PPF §33 |
| It is like | 18 oc | $154{ }^{\text {b }}$ | PPF §34 |
| PIII.vi |  |  |  |
| Suppose someone said: | 181 a | $155^{\text {a }}$ | PPF §35 |
| How should we | 181b | $155{ }^{\text {b }}$ | PPF §36 |
| The meaning of | 181c | ${ }^{155}{ }^{\text {c }}$ | PPF §37 |
| Though—one would | 181d | ${ }^{155}$ d | PPF $\$ 38$ |
| Are you sure | 181e-182a | ${ }^{1} 55^{\text {e }}$ | PPF §39 |
| Suppose we found | 182b | $155{ }^{\text {f }}$ | PPF $\$_{4}{ }^{\circ}$ |
| One misjudges the | 182c | 156 a | PPF §41 |
| Does a person | 182d | 156 b | PPF $\$_{4}{ }^{2}$ |
| The if-feeling is | 182 e | 156 c | PPF §43 |
| The if-feeling would | $182 f$ | 156 d | PPF §44 |
| But can this | 182 g | 156 e | PPF $\$_{45}$ |
| Is it in | 182h | ${ }_{15} 6 \mathrm{f}$ | PPF $\S_{4} 6$ |
| We say this | 182i | 156 g | PPF §47 |
| "I sing it | 183 a | (156g) | PPF $\S 4^{8}$ |
| The experience is | 183 b | ${ }_{15} 6 \mathrm{~h}$ | PPF $\S 49$ |
| Thus the atmosphere | 183c | 156 i | PPF \$50 |
| Here is a | 183 d | ${ }_{15}{ }^{6 j}$ | PPF $\$_{5}{ }^{1}$ |
| PIII.vii |  |  |  |
| People who on | 184 a | 157 a | PPF §5 ${ }^{2}$ |
| Does this mean | 184 b | 157b | PPF §53 |
| "The mind seems | 184 c | 157 c | PPF $\$_{5} 4$ |
| The evolution of | 184 d | 157 d | PPF $\$_{55}$ |
| PI II.viii |  |  |  |
| "My kinaesthetic sensations | 185 a | 158 a | PPF $\$_{5} 6$ |
| "But after all, | 185 b | ${ }_{15} 8 \mathrm{~b}$ | PPF $\$_{57}$ |
| It is the | 185 c | ${ }_{15} 8 \mathrm{c}$ | PPF $\$_{5} 8$ |


| First words of remark | First (1953) <br> and Second <br> $(1958)$ | Third (2001) | Editions |
| :--- | :--- | :--- | :--- | | Fourth |
| :--- |
| $(2009)$ |

PI II.viii

| A sensation can | 185 d | 158 d | PPF $\$ 59$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| What sense-impression? Well, | ${ }_{185}{ }^{\text {f }}$ | 158 f | PPF §61 |
| What I am | 185 g | 158 g | PPF $\$_{62}$ |
| Let us leave | 185 $\mathrm{h}-186 \mathrm{a}$ | 158 h | PPF $\S 63$ |
| I say "Do | 186b | 158 i | PPF $\$_{6} 4$ |
| This looks so; | 186c | 159 a | PPF $\$_{6}{ }_{5}$ |
| Our interest in | 186d | 159 b | PPF $\$ 66$ |

PIII.ix

| If you observe | 187 a | 160 a | PPF §67 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| A touch which | 187 b | 16 ob | PPF §68 |
| When do we | 187 c | 160 c | PPF §69 |
| If you trained | 187d | 16 od | PPF §70 |
| If I let | 187 e | 160e | PPF §71 |
| Are the words | 187 f | 16 of | PPF $\S 72$ |
| I say "I | 187 g | 16 og | PPF $\$ 73$ |
| We can imagine | 188a | (160g) | PPF §74 |
| We ask "What | 188b | 161 a | PPF $\S 75$ |
| I can find | 188c | 161b | PPF $\S 76$ |
| What is fear? | 188d | 161c | PPF $\S 77$ |
| Could I also | 188e | 161d | PPF $\S 78$ |
| Describing my state | 188 f | 1614 | PPF $\S 79$ |
| And do I | 188g | 161f | PPF §8o |
| When it is | 189a | (161f) | PPF §81 |
| But here is | 189b | 161 g | PPF §82 |
| A cry is | 189 c | 161h | PPF $\S 83$ |
| We surely do | 189 d | 161 i | PPF $\S_{8} 4$ |
| But if "I | 189e | 16ıj | PPF $\S_{8} 8_{5}$ |

PI II.x

| How did we | $190 a$ | 162 a | PPF $\S 86$ |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| Moore's paradox can | 190 b | 162 b | PPF 887 |

(cont.)

| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| PIII.x |  |  |  |
| So it looks | 1900 | 162c | PPF $\S 88$ |
| Similarly: the statement | 19od | 162 d | PPF $\S 89$ |
| "At bottom, when | 190e | 162e | PPF §90 |
| One can mistrust | 19of | 162f | PPF §91 |
| If there were | 190 g | 162 g | PPF §92 |
| Don't look at | 19oh | 162h | PPF §93 |
| The language-game of | 190i-191a | $162 i$ | PPF §94 |
| Suppose I were | 191b | 162j-163a | PPF §95 |
| "I believe ...." throws | 191C | 163b | PPF §96 |
| If, however, "I | 191d | 163c | PPF $\S 97$ |
| Imagine a language | 191e | 163 d | PPF $\S 98$ |
| I say of | 191f | 163 e | PPF §99 |
| "One feels conviction | 191g | 163 f | PPF §100 |
| "Here it looks | 191h | 163 g | PPF §101 |
| This is how | 191i-192a | 163h | PPF §102 |
| My own relation | 192b | $163{ }^{\text {i }}$ | PPF §103 |
| If I listened | 192 C | 163j | PPF §104 |
| "Judging from what | 192d | 164 a | PPF §105 |
| Even in the | 192e | 164 b | PPF §106 |
| Think of the | 192f | 164 c | PPF $\S 107$ |
| Different concepts touch | 192 g | 164 d | PPF §108 |
| Consider the misbegotten | 192h | 164 e | PPF §109 |
| Don't regard a | 192i | 164 f | PPF §110 |
| PIII.xi |  |  |  |
| Two uses of | 193a | $165^{\text {a }}$ | PPF §111 |
| The one man | 193 b | 165 b | PPF §112 |
| I contemplate a | 193c | 165 c | PPF § 113 |
| Its causes are | 193 d | 165 d | PPF § 114 |
| We are interested | 193e | 165 e | PPF § 115 |
| You could imagine | 193f | ${ }_{165}$ | PPF § 116 |
| Here perhaps we | 1939-194a | 165 g | PPF § 117 |
| I shall call | $194{ }^{\text {b }}$ | $165 \mathrm{~h}-166 \mathrm{a}$ | PPF § 118 |


| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Edition | Third (2001) Edition |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | PI II.xi |  |  |
| Here it is | 194C | 166b | PPF §119 |
| I may, then | 194 d | 166c | PPF §120 |
| I should not | $194{ }^{\text {e-195a }}$ | 166 d | PPF §121 |
| It would have | $195{ }^{\text {b }}$ | 166 e | PPF $\$_{122}$ |
| One doesn't "take" | 195 c | 166 f | PPF §123 |
| If you say | 195 d | 166 g | PPF §124 |
| I see two | 195 ${ }^{\text {e }}$ | 167 a | PPF §125 |
| "I saw it | 195 f | 167 b | PPF §126 |
| I should never | 1959 | 167 c | PPF §127 |
| I am shewn | 195 h | 167 d | PPF §128 |
| The change of | $195{ }^{\text {i }}$ | 167 e | PPF §129 |
| "Now I am | 196a | (167e) | PPF §130 |
| I suddenly see | 196b | 167 f | PPF §131 |
| And above all | 196c | 167 g | PPF §132 |
| The concept of | 196d | 167 h | PPF §133 |
| If you put | 196e | 168a | PPF §134 |
| If I know | 1968 | 168b | PPF §195 |
| And this by | 196 g | 168 c | PPF §136 |
| If I saw | 196h-197a | 168 d | PPF §137 |
| I look at | 197b | 168 e | PPF § 138 |
| But since it | 197c | 168 f | PPF §139 |
| Hence the flashing | 197d | 168 g | PPF $\$_{1} 4^{0}$ |
| Someone suddenly sees | 197e | 168h | PPF § $14{ }^{1}$ |
| For might not | 197f | 168 i | PPF § 142 |
| I meet someone | 197 g | 169a | PPF §143 |
| Now, when I | 197h | 169 b | PPF §144 |
| The very expression | 198a | (169b) | PPF § 145 |
| What is the | 198b | 169c | PPF § 146 |
| The concept of | 198 c | 169 d | PPF §147 |
| How does one | 198d | 169 e | PPF § 148 |
| If someone sees | 198e | 169 f | PPF §149 |
| Hold the drawing | 198 f | 169g-h | PPF §150 |
| The figure (a) | 198 g | 1691 | PPF § 151 |
| Imagine the duck-rabbit | 199a | 170 a | PPF $\S 15^{2}$ |

(cont.)

| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editi | Third (2001) Edition |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | PIII.xi |  |  |
| If you search | 199b | 17 ob | PPF $\$_{153}$ |
| But you would | 199 c | 17 oc | PPF $\$_{154}$ |
| There are here | 199d | 17 od | PPF $\$_{155}$ |
| Then is the | 199e | 170 e | PPF $\$_{15} 6$ |
| Of course we | 199f | 17 of | PPF §157 |
| "What I really | 199 g | 17 og | PPF $\S_{15} 8$ |
| If you ask | 199h | 17oh | PPF §159 |
| The concept of | 200a | 170i-171a | PPF §160 |
| Here we are | 2006 | 171 b | PPF §161 |
| Take as an | 200 c | 171 C | PPF $\$_{162}$ |
| "You can think | 2000 | 171 d | PPF $\$_{163}$ |
| But how is | 2000 | 171 e | PPF §164 |
| When it looks | 20of-201a | 171f | PPF $\$_{1} 65$ |
| How would the | 201 b | 171 g | PPF §166 |
| A triangle can | 201 C | 171h | PPF $\$_{1} 67$ |
| Could I say | 201d | 172a | PPF $£ 168$ |
| What does it | 2014 | 172 b | PPF §169 |
| Here we are | 201f | 172 C | PPF § 170 |
| And is it | 201g-202a | 172 d | PPF $\$_{171}$ |
| "And is it | 202b | 172 e | PPF $\$_{172}$ |
| Certain drawings are | 202C | 172 f | PPF §173 |
| And then it | 202d | 172 g | PPF §174 |
| When I see | 202 e | 172h | PPF §175 |
| What does anyone | 202 f | 172 i | PPF $\$_{17} 6$ |
| People often associate | 202 g | 173 a | PPF §177 |
| Here it occurs | 202h | 173b | PPF $\S_{1} 78$ |
| This figure | 203a | (173b) | PPF §179 |
| What does it | 203b | ${ }^{173}{ }^{\text {c }}$ | PPF § 180 |
| "But this isn't | 203c | 173 d | PPF §181 |
| But this is | 203d | $174{ }^{\text {a }}$ | PPF $\$_{1} 82$ |
| "The phenomenon is | 203e | $174{ }^{\text {b }}$ | PPF §183 |


| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition | Fourth (2009) Edition |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | PI II.xi |  |  |
| If the picture | 203f-204a | 174 C | PPF §184 |
| The first thing | 204 ${ }^{\text {b }}$ | 174 d | PPF $\S_{1} 8_{5}$ |
| Someone tells me: | 204c | 174 e | PPF §186 |
| The best description | 204d | 174 f | PPF §187 |
| Do not try | 204e | 174 g | PPF §188 |
| Of course I | 2 O 4 f | 174 h | PPF §189 |
| "Is it a | 204 g | ${ }^{174}{ }^{\text {i }}$ | PPF §190 |
| Here it is | 204h | 174j | PPF §191 |
| For when should | 2041 | 174 k | PPF §192 |
| "To me it | 205 ${ }^{\text {a }}$ | $175^{\text {a }}$ | PPF §193 |
| But can I | $205{ }^{\text {b }}$ | $175{ }^{\text {b }}$ | PPF §194 |
| You need to | $2 \mathrm{O}_{5} \mathrm{C}$ | 175 c | PPF §195 |
| If you see | 205 d | 175 d | PPF §196 |
| Perhaps the following | 205 e | ${ }^{175}{ }^{\text {e }}$ | PPF §197 |
| This need not | 205 ${ }^{\text {f }}$ | 175 f | PPF §198 |
| I say: "We | 205 g | 175 g | PPF §199 |
| I might say: | 205h | 175 h | PPF §200 |
| The duck-rabbit. One | $205{ }^{\text {i }}$ | ${ }^{17} 5^{\text {i }}$ | PPF §201 |
| (In giving all | 206a | (175i) | PPF §202 |
| "Now I see | 206b | ${ }^{175 j}$ | PPF §203 |
| Do not ask | 206c | 176a | PPF §204 |
| How does one | 206d | 176 b | PPF §205 |
| Here is a | 206e | 176 c | (PPF §205) |
| And does the | 206f | 176 d | PPF §206 |
| And if you | 206g | 176 e | PPF §207 |
| If I heard | 206h | 176 f | PPF §208 |
| But the expression | 206i | 176 g | PPF §209 |
| "Fine shades of | 207a | (176g) | PPF §210 |
| The aspects of | 207b | ${ }_{17} 6 \mathrm{~h}$ | PPF §211 |
| In this, however, | 207c | 176 i | PPF §212 |
| You must remember | 207d | 177 a | PPF §213 |
| (The temptation to | 207e | 177b | PPF § 214 |

(cont.)

| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | PIII.xi |  |  |
| Those two aspects | 207f | 177C | PPF §215 |
| You only "see | 207 g | 177d | PPF §216 |
| It is possible | 207h | 177 e | PPF §217 |
| The aspects A | 208a | 177 f | PPF §218 |
| I can see | 208b | 1779 | PPF §219 |
| How does one | 208c | 177h | PPF §221 |
| One kind of | 208d | 177 i | PPF §220 |
| In the triangle | 208e | 178a | PPF §222 |
| But how queer | 208 f | 178 b | PPF §223 |
| It is only | 209a | (178b) | PPF §224 |
| For how could | 209b | ${ }_{178}{ }^{\text {c }}$ | PPF §225 |
| Such a concept | 209c | 178 d | PPF §226 |
| The epithet "sad", | 209d | 178 e | PPF §227 |
| Think of this | 2oge | 178 f | PPF §228 |
| Think of the | 2ogf | 178 g | PPF §229 |
| And if I | 209 g | 178h-179a | PPF §230 |
| We react to | 209h | 179 b | PPF §231 |
| One might say | 210 a | (179b) | PPF §232 |
| If you feel | 210 b | ${ }^{1790}$ | PPF §233 |
| I can imagine | 210 C | 179 d | PPF §234 |
| I should like | 210 d | 179 e | PPF §237 |
| The aspect presents | 2100 | 179 f | PPF §238 |
| "I observed the | 210 f | 179 g | PPF §239 |
| "After the likeness | 210 g | 179 | PPF §240 |
| I should like | 210h-211a | 179i-18oa | PPF § $24{ }^{1}$ |
| Someone tells me: | 211 b | 18 ob | PPF § 242 |
| "Just now I | 211 C | 18 oc | PPF §243 |
| The likeness makes | 211 d | 18 od | PPF §244 |
| Is being struck | 211 e | 180 e | PPF §245 |
| ('Thinking' and 'inward | 211 f | 18 of | PPF § 246 |
| The colour of | 212a | (18of) | PPF §247 |
| It is almost | 212b | 18og-18ıa | PPF §235 |


| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition | Fourth (2009) Edition |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | PIII.xi |  |  |
| Imagine a physiological | 212C | 181b | PPF § 236 |
| Do I really | 212d | 181c | PPF § 248 |
| Now it is | 212e | 181d | PPF §249 |
| Only do not | (212e) | (181d) | PPF §250 |
| We find certain | 212 f | 1814 | PPF § $25^{1}$ |
| If you look | 213a | (181e) | PPF § $25^{2}$ |
| (It is anything | 213b | 181f | PPF §253 |
| The concept of | 213C | 181 g | PPF §254 |
| "Imagine this changed | 213 d | 181h | PPF §255 |
| Seeing an aspect | 213e | 182a | PPF §256 |
| The question now | 219 f | 182b | PPF §257 |
| Ought he to | 2139-214a | 182 C | PPF § 258 |
| (Anomalies of this | 214 b | 182d | PPF §259 |
| Aspect blindness will | 214 C | 182 e | PPF §26o |
| The importance of | 214 d | 182 f | PPF §261 |
| In a law-court, | 214 e | 182 g | PPF §262 |
| Suppose I had | 214 f | 182h | PPF §263 |
| "When I read | 214 g | 183a | PPF §264 |
| When I pronounce | $215{ }^{\text {a }}$ | (183a) | PPF §265 |
| Perhaps it could | 215 b | 183b | PPF §266 |
| But if a | 215 c | 183c | PPF §267 |
| Think here of | ${ }_{215} \mathrm{~d}$ | 183 d | PPF §268 |
| "But what is | 215 e | 183e | PPF §269 |
| "I feel as | 215 f | 183 f | PPF §270 |
| You can say | 215 g | 184 a | PPF §271 |
| If a sensitive | 215 $\mathrm{h}-216 \mathrm{a}$ | 184 b | PPF $\$ 272$ |
| But the question | 216 b | 184 c | PPF §273 |
| Given the two | 216 c | 184 d | PPF §274 |
| Asked "What do | 216d | 184 e | PPF §275 |
| Here one might | 216 e | 184 f | PPF §276 |
| Only if you | 216 f | 184 g | PPF §277 |
| The secondary sense | 216 g | 184 ${ }^{\text {h }}$ | PPF §278 |
| Someone tells me: | 216h-217a | $184 \mathrm{i}-185^{\text {a }}$ | PPF §279 |

(cont.)

| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | PIII.xi |  |  |
| The intention with | 217 b | 185 b | PPF §280 |
| 'Talking' (whether out | 217 C | 185 c | PPF §281 |
| The interest of | 217 d | 185 d | PPF §282 |
| "At that word | 217 e | 185 e | PPF §283 |
| If God had | 217 f | $185 f$ | PPF §284 |
| "Why did you | 217 g | 185 g | PPF §285 |
| In saying this | 217h | ${ }_{18} 5^{\text {h }}$ | PPF §286 |
| The language-game "I | 217 i | $185 i$ | PPF $\$_{2} 87$ |
| "I have already | 217j-218a | 185 j | PPF §288 |
| "At these words | 218b | 185 k | PPF §289 |
| "Why did you | 218c | 186a | PPF §290 |
| Meaning it is | 218 d | 186b | PPF §291 |
| There are important | 218e | 186c | PPF §292 |
| "Now I know!" | 218 f | 186d | PPF §293 |
| The familiar physiognomy | 218 g | 186e | PPF §294 |
| How do I | 218h | 186 f | PPF §295 |
| But doesn't the | 219a | (186f) | PPF §296 |
| It is possible- | 219b | 186 g | PPF §297 |
| "The word is | 219 c | 187 a | PPF §298 |
| James, in writing | 219d | 187 b | PPF §299 |
| The words "It's | 219 e | 187c | PPF §300 |
| Silent 'internal' speech | 220 a | (187c) | PPF §301 |
| The close relationship | 220 b | 187d | PPF §302 |
| "But saying things | 220 C | 187 e | PPF §303 |
| "So I don't | 220d | 187 f | PPF §304 |
| One can say | 2200 | 1879-188a | PPF $\$ 305$ |
| A hypothesis, such | 220 f | 188b | PPF §306 |
| That what someone | 220g-221a | 188c | PPF $\$_{3} 97$ |
| "What anyone says | 221 b | 188d | PPF §308 |
| "I know what | 221 C | 188 e | PPF §309 |
| "I know..." may | 221d | 188 f | PPF §310 |
| One says "I | 221 e | 188 g | PPF §311 |
| It is possible | 221 f | 188h | PPF $\$ 312$ |


| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | PIII.xi |  |  |
| With this is | 221 g | 188 i | PPF §313 |
| "A new-born child | 221h-222a | 188j-189a | PPF §314 |
| I can know | 222b | 189b | PPF §315 |
| "A man's thinking | 222 C | $189 \mathrm{c}-\mathrm{d}$ | PPF §316 |
| If I were | 222d | 189e | PPF §317 |
| Let us assume | 222e | 189 f | PPF §318 |
| The criteria for | 222f | 189 g | PPF §319 |
| (Assuming that dreams | 222g-223a | 189h | PPF §320 |
| There is a | 223 b | 189i-190a | PPF §321 |
| All this would | 223C | 19 ob | PPF §322 |
| "What is internal | 223d | 190 c | PPF §323 |
| If I see | 223 e | 19od | PPF $\S 324$ |
| We also say | 223f | 190e | PPF §325 |
| "I cannot know | 2239 | 19of | PPF §326 |
| If a lion | 223h | 19 og | PPF §327 |
| It is possible | 223i-224a | 19oh | PPF §328 |
| Two points, however, | 224 b | 190 i | PPF §329 |
| I can be | 224 c | 190j | PPF §330 |
| "But, if you | 224 d | 191 a | PPF §331 |
| Am I less | 224 e | 191b | PPF $\S 332$ |
| "He alone knows | 224 f | 191c | PPF §333 |
| Let yourself be | 224 g | 191d | PPF $\S 334$ |
| We remain unconscious | 224 h | 191e | PPF $\$ 335$ |
| What is the | 2241 | 191f | PPF $\S 336$ |
| There is such | 224 j | 1919 | PPF $\S 337$ |
| One judges the | $225{ }^{\text {a }}$ | 191h | PPF $\S 338$ |
| We should sometimes | 225 b | 191i | PPF §339 |
| "While you can | 225 c | 192a | PPF §340 |
| There can be | 225 d | 192b | PPF §341 |
| Even then it | 225 -226a | 192C | PPF §342 |
| But am I | 226b | 192d | PPF §343 |
| It is no | 226c | 192 e | PPF §344 |
| What has to | 226d | 192 f | PPF §345 |
| Does it make | 226 e | 192 g | PPF $\$ 346$ |

(cont.)

| First words of remark | First (1953) and Second (1958) Editions | Third (2001) Edition |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| PI II.xi |  |  |  |
| This consideration must, | 226 f | 192h | PPF §347 |
| "But mathematical truth | 2269-227a | 192i-193a | PPF §348 |
| Of course, in | 227b | 193b | PPF §349 |
| "We all learn | 227 c | 193c | PPF §350 |
| There is such | 227d | 193d | PPF §351 |
| There is in | 227 e | 193e | PPF $\$ 35^{2}$ |
| I am sure, | 227 f | 193 f | PPF §353 |
| "You're all at | 2279 | 1939 | PPF $\$ 354$ |
| Is there such | 227h | 193 ${ }^{\text {h }}$ | PPF §355 |
| What is most | 227 i | $193{ }^{\text {i }}$ | PPF §356 |
| "The genuineness of | 228a | 194a | PPF §357 |
| It is certainly | 228b | $194{ }^{\text {b }}$ | PPF §35 ${ }^{8}$ |
| The question is: | 228c | 194c | PPF $\$ 359$ |
| Imponderable evidence includes | 228d | 194 d | PPF §360 |
| Ask yourself: How | 228e | 194 e | PPF §361 |
| Pretending is, of | 228f-229a | 194 f | PPF §362 |
| A child has | 229b | 194 g | PPF §363 |
| There might actually | 229 C | 194h | PPF §364 |
| PIII.xii |  |  |  |
| If the formation | 2300 | $195^{\text {a }}$ | PPF §365 |
| I am not | 230 b | $195{ }^{\text {b }}$ | PPF §366 |
| Compare a concept | 2300 | 195 ${ }^{\text {c }}$ | PPF $\S 367$ |
| PI II.xiii |  |  |  |
| When I say: | 231 a | 196a | PPF §368 |
| Remembering has no | 231 b | 196b | PPF §369 |
| Would this situation | 231 C | 196c | PPF §370 |
| PI II.xiv |  |  |  |
| The confusion and | 232a | 197 a | PPF §371 |
| An investigation is | 232b | 197b | PPF $\S 372$ |


[^0]:    ${ }^{1}$ The publication history of the Investigations in English translation is complicated: there have been two major publishers (Macmillan and Blackwell), German/ English and English-only versions, and multiple reprintings. A further nuisance is that two distinct versions, published more than thirty years apart, both claim to be the third edition. (The first of these simply adds an index to the second edition.) However, if one considers only the revisions to G. E. M. Anscombe's translation, then one can speak of four distinct editions: those of 1953, 1958 (Anscombe's first revision), 2001 (the "50th Anniversary Commemorative Edition" incorporating Anscombe's final revisions), and 2009 (Anscombe's translation revised by P. M. S. Hacker and Joachim Schulte).

[^1]:    ${ }^{2}$ In the first three editions, individual remarks in Part II of the Investigations are set off from one another by an additional line (i.e., a double space). But, since the third edition occasionally adds or subtracts lines between the paragraphs of the earlier editions, and since none of them indicates whether a paragraph starting at the top of a page is a new remark or a continuation of the previous remark, what counts as a separate remark differs among these editions. In preparing the concordance, I have followed, with two exceptions, Hacker and Schulte's counting of the remarks in the fourth edition. (The exceptions are $\S 9$ and $\S 205$, remarks in which they fuse what appear as two separate remarks in every earlier edition.)

    Two further conventions should be mentioned: (1) When one edition counts as a continuation of a remark what another counts as a separate remark, the concordance shows the remark indicator for the former repeated in parentheses. (2) In assigning letters to the remarks in the first three editions, the continuation of a remark onto the next page (whether it begins with a new sentence or not) is always numbered as the first ("a") remark of that new page; thus the "b" remark is always the first remark preceded by a double space.
    ${ }_{3}^{3}$ David G. Stern, Wittgenstein's Philosophical Investigations: An Introduction, Cambridge Introductions to Key Philosophical Texts (Cambridge: Cambridge University Press, 2004).
    ${ }^{4}$ Ludwig Wittgenstein, Philosophical Investigations, ed. P. M. S. Hacker and Joachim Schulte, trans. G. E. M. Anscombe, P. M. S. Hacker, and Joachim Schulte, rev. $4^{\text {th }}$

